



3月號 MAR
ISSUE 2019

CMA Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



解讀食物標籤 Decifying Food Label 「此日期前最佳」與「此日期或之前食用」大不同 The difference between "Best Before" and "Use By"

你曾否把一件剛過了食用日期的食物放到鼻子上聞一聞，心裏疑惑着還能吃嗎？在這種情況下，鼻子的用處不大，從標籤上「此日期前最佳」或「此日期或之前食用」日期倒是能略知端倪。

Have you ever sniffed at food that had just passed the expiry date and wondered if it is still safe to be consumed? Under such circumstances, your nose won't be able to tell you much, but the "best before" and "use by" dates on the food label could provide a clue.

客戶廣告

無葉 LED 風扇燈 FL ANEMOI

高效 | 寧靜 | 舒適



www.futurelightingshop.com

- P. 1-2 解讀食物標籤
「此日期前最佳」與「此日期或之前食用」大不同
Decifying Food Label
The difference between "Best Before" and "Use By"
- P. 3 搭建大灣區青年創業平台
Establish entrepreneurial bases for Hong Kong youths in Greater Bay Area
- P. 4 智能生產線落戶香港
實現「再工業化」發揮「香港製造」品牌優勢
HKPC Builds Local Smart Production Line for Hong Kong Company to Realise Reindustrialisation
- P. 6 CEPA《貨物貿易協議》對香港製造業的重要性 (上)
CEPA Agreement on Trade in Goods - The Significance to Hong Kong's Manufacturing Industry (Part 1 of 2)
- P. 7 新會員介紹
Introduction of New Members
- P. 8 廠商會接待來訪機構及活動
- P. 9 CMA MAKERS
- P. 10 擁抱健康生活
常康健工房有限公司
黃達勝先生
Embrace a Healthy Life
All Time Healthy Company Limited
Mr Ken Wong
- P. 11 在粵港商精讀
內地增值稅發票真偽查驗方法及注意事項
CMA Makers Quick Notes of GD Province
Measures to Verify the Authenticity of Mainland VAT Invoice and Points to Note
- P. 12 清潔生產伙伴計劃
助您減廢及提升節能效率
Cleaner Production Partnership Programme helps reduce wastes and increase energy-saving efficiency
- P. 14 本會活動速遞
CMA Focus
- P. 15 廠商會會員尊享優惠
CMA Members' offers

2018-2020 會員月報 編輯委員會成員名單

主席：蔡少森	常務會董
委員：吳國安	副會長
李慧芬	常務會董
顏明潤	常務會董
尹德輝	常務會董
胡詠琚	常務會董
孔憲榮	會董



為使消費者清楚知道食物的保質期，香港像澳洲、新西蘭和歐盟等地，規定預先包裝食物必須以「此日期前最佳」或「此日期或之前食用」字眼標示食用日期。

各位消費者須知「此日期前最佳 (best before)」與「此日期或之前食用 (use by)」是不一樣的概念。「此日期前最佳」關乎食物質素。該日期表示食物若加以適當貯存，可合理地預期在該日及該日之前食物能保存其特質。標示「此日期前最佳」的食物，過期後雖然食物質素可能不如前，但食用仍可接受。以方包為例，過期方包可能變得又乾又硬，但可能仍然是安全的。相反，「此日期或之前食用」關乎食物安全，從微生物學的觀點來看，屬於極容易腐壞，在一段短時間後可能對人類健康構成即時危險的食物。進食過了標示「此日期或之前食用」期限的食物並不安全，因為這些食物即使外觀和味道正常，但有害微生物以及引致食物中毒的微生物所產生的毒素已可能存在及或大量生長。

不過，只要當食物開封後，上述的建議及食用日期便不能作準。舉例來說，以超高溫法處理的奶類可貯存在密封容器內而無須冷藏長達數月，但一旦開封，細菌便可乘虛而入並不斷滋生。因此，我們應遵循生產商有關食品開封後儲存時間和儲存方式的指示，例如「開封後須放入攝氏 4 度或以下的雪櫃冷藏，並在七天內吃完」。

香港社會每年棄置及浪費超過 1.55 億件過了「最佳食用日期」但仍可安全食用的食品。因此，市場上也出現了專門銷售「此日期前最佳」產品的商店，為香港市民提供物美價廉的商品，並藉此向市民建構「可持續生活」的理念，以實際行動保護環境，減少資源的浪費。

In Hong Kong, similar to Australia, New Zealand, and European Union etc., it is compulsory to indicate "best before" or "use by" dates on prepackaged food to guarantee consumers' clear apprehension of the retention period.

Consumers must understand that "best before" and "use by" are different concepts. "Best before" dates are related to the quality of food. Such date indicated that it is reasonable to expect the food's specific properties can be retained on or before the date if properly stored. Although food that passed the indicated "best before" date may deteriorate in quality, consumption is still acceptable. Taking bread

as an example, bread may become dry and stiff when the "best before" date has passed, but could still be safe to eat. On the other hand, "use by" dates are related to food safety. From a microbiological point of view, the food concerned is highly perishable and likely to constitute an immediate danger to health after a short period. It is not safe to consume food that has passed the indicated "use by" date, as food poisoning bacteria and harmful microorganisms could already exist or have grown in mass despite the ordinary look and taste of the food.

Nonetheless, once the packaging of the food is opened, the above suggestions as well as the indicated dates would become irrelevant. For instance, ultra-high-temperature treated milk can be kept in sealed container without refrigeration for months. However, upon opening, bacteria can enter and begin to grow. Hence, we should follow the manufacturer's instruction regarding the storage period and method after opening the package, for example "after opening, keep refrigerated at or below 4°C and finish the product within seven days".

Over 155 million items of food that had passed the "best before" dates were disposed as waste in Hong Kong each year. Therefore, retailers that specialise in selling "best before" products had emerged in the market to provide the public with inexpensive and appealing products. Through such practice, the idea of "sustainable living" could also be introduced to the public for the protection of environment in a practical way and eliminate wastage of resources.

社企小檔案

綠惜超級市場 (Green Price) 是其中一家專門推廣「過剩」及「到期」產品的社會企業。Green Price 首先檢驗確保產品於「最佳食用日期」之後仍然合乎品質標準，然後通過採購專員與供應商爭取最低價格，同時透過連繫法例監管、學術研究及營養學等專業人士，進一步確保產品安全，為消費者提供較市場價低而仍可食用及使用的產品。

Profile of Social Enterprise

Green Price is one of the social enterprises that specialises in the promotion of "excessive" and "expired" products. Green Price will first examine and make sure the products still meet quality standards. After that, procurement officers will negotiate with suppliers for the lowest price. At the same time, the products are further ensured to be safe through liaising with professionals in legal regulation, academic research and nutrition sectors, providing consumers with products that are edible and consumable at a price lower than the market level.

電話 Tel : 3594-6616

網站 Website : <https://www.greenprice.hk/>



搭建大灣區青年創業平台

Establish entrepreneurial bases for Hong Kong youths in Greater Bay Area

粵港澳大灣區建設如箭在弦，習近平主席提出社會各界要為青年發展「多搭台、多搭梯」，不斷增進港澳青年的獲得感和歸屬感。就此，萬眾期待的《粵港澳大灣區發展規劃》綱要，據悉會包括專門增加支持港澳青年參與的內容，廣東省也正在制定打造港澳青年創新創業基地方案，將在人才服務、平台搭建、融合發展和安居樂業等方面消除政策障礙。

有道是：「少年智則國智，少年富則國富，少年強則國強，少年進步則國進步」。同樣道理，沒有青年人參與的大灣區建設，則只能是一句空話，也不能夠可持續發展。我們要鼓勵香港青年人好好把握大灣區機遇，不能光靠漂亮的政治口號，而是要切實向他們提供更多的支援措施，在增加青年人的創業及就業機會等方面大開方便之門。

根據政府早前公布的《2017年貧窮情況報告》，具專上教育程度的在職貧窮人口及貧窮率（分別為27400人及1.9%），卻較2009年的相應數字（分別為17100人及1.6%）為高。貧窮人口的增幅，部分與期內較高學歷的在職人士隨着專上教育普及化而大幅增加近40萬人（或累計上升36.4%）有關。但無可否認的是，由於過去香港整體經濟結構側重服務業，就業選擇越來越狹窄，教育與經濟兩者未能配合發展；而隨着本地企業日益數碼化、精簡化，中層職位大量流失，以致高學歷在職青年人失去了向上流的階梯。

鑒於青年人面對的困局，政府責無旁貸。我期望政府能夠拿出決心和魄力，善用手上豐富的財政盈餘和行政資源，搭建大灣區青年創業平台：

第一，參考「前海深港青年夢工場」的經驗，在南沙和橫琴這兩個自貿區也開設類似的青年創業中心，充分利用這兩個自貿區的不同發展定位與地理位置，培養具創新創業意念的青年，以及具高潛質的初創企業，共同探索創新創業孵化器的發展新模式。香港亦應發揮商貿平台和融資平台的優勢，為青

年創業中心提供更有力的資金支持。

第二，把握電子商貿發展趨勢，發展網絡經濟，支持業界建立「跨境電子商貿平台」，完善跨境電子支付、物流、售後服務等環節，協助中小企和年輕創業者發展和經營網購業務，增加向內地銷售香港製造產品；內地企業也可以與香港企業合作，善用香港品牌認證。

The construction of the Guangdong, Hong Kong and Macao Greater Bay Area is on the verge of breaking out, President Xi proposed that the community should develop "multiple platforms and ladders" and continually enhance the sense of belonging and achievement of the youngsters in Hong Kong and Macao. In this regard, the long-awaited "Guangdong, Hong Kong and Macao Greater Bay Area Development Plan" is expected to include special support for Hong Kong and Macao youths' participation. Meanwhile, the Guangdong Province is also providing good measures for them in the innovation aspect, hoping to eliminate policy barriers in different areas such as talent service, platform establishment, integration development and living.

There is a saying: "If the youth is wise, our country will be wise. If the youth is rich, our country will be rich. If the youth is strong, our country will be strong. If the youth makes the progress, our country will make the progress." By the same token, the construction of the Greater Bay Area without the participation of young people can only be an empty talk and cannot be sustainable. Therefore, we must encourage young people in Hong Kong to take good advantage of the opportunities in the Greater Bay Area and should not simply rely on political slogans. Instead, we should provide them with more supporting measures and open up the door for increasing their entrepreneurship and employment opportunities.

According to the "Hong Kong Poverty Situation Report 2017", the working poor population and the poverty rate with tertiary education background (27,400 people and 1.9%, respectively) is higher than the corresponding figures in 2009 (17,100 people and 1.6%, respectively). An increased proportion of the poverty population is attributable to tertiary education popularization within the period by nearly 400,000 people (or a cumulative increase of 36.4%). It is undeniable that the overall economic structure of Hong Kong has been focused on servicing industry, leading to narrowing the employment choices. Correspondingly, our education system has failed to cope with economic development. As local enterprises are focusing on digitization and streamlining, the middle-level posts have been massively drained, which has caused the young people with higher education background to lose the ladder for upward mobility.

In view of the dilemma faced by the youths, the Government is duty-bound to solve it. I hope that the Government will determine to make suitable usage of our great financial surplus and administrative resources in building the Greater Bay Area Youth Entrepreneurship Platform.

First, given the experience of the "Qianhai Shenzhen-Hong Kong Youth Innovation and Entrepreneur Hub", similar youth entrepreneurial centers were established in Nansha and

Hengqin free trade zones. We should make full use of different development positioning and geographical locations of the free trade zones to incubate young people with innovative entrepreneurial ideas and help these start-ups with good potential to explore new development models for innovative and entrepreneurial incubators. Moreover, we should take advantage of our business and financial platforms to provide stronger financial support to the youth entrepreneurial centers.

Secondly, we should grasp the development trend of the e-commerce to foster the Internet economy, support the industry in establishing a "cross-border e-commerce platform", formulate a comprehensive development strategy for cross-boundary electronic payment, logistics, after-sales services, etc., assist SMEs and young entrepreneurs to develop and operate online shopping businesses, increase the sales of "Made in Hong Kong" products to Mainland and cooperate with Mainland enterprises to make good use of Hong Kong brand certification.



文稿提供：

立法會『工業界「第二」』
議員吳永嘉先生，太平紳士

Article provided by:

The Hon Ng Wing Ka, Jimmy, JP
Legislative Council Member (Industrial-Second), HKSAR

智能生產線落戶香港

實現「再工業化」發揮「香港製造」品牌優勢

HKPC Builds Local Smart Production Line for Hong Kong Company to Realise Reindustrialisation

香港特區政府近年大力推動「再工業化」，吸引高增值、高技術、佔地不多的產業在港發展。本地先進大廈對講機系統出口商 NiRoTech 洞悉先機，與香港生產力促進局(生產力局)展開合作，銳意透過數碼化製造技術於本港建立智能自動生產線，發揮「香港製造」品牌優勢，拓展本地市場。

這項合作是生產力局實踐本地「再工業化」的嶄新里程，幫助香港發展成為國際創科樞紐、加強本港人工智能與智能機械人的科研發展和實際應用。與此同時，在香港建立智能自動生產線，亦有助企業利用香港獨特的自由港地位，進一步開拓歐洲、中東、非洲等國際市場。

生產力局副總裁(企業拓展)黎少斌期望，今次合作能為香港發展以新技術、智能生產為基礎而又毋須太多用地的高端製造業，擦亮「香港製造」品牌，為各行各業樹立一個成功典範，顯示香港仍然有高端製造業的生存空間，吸引更多公司考慮在香港發展高端製造業。

生產力局將分階段為 NiRoTech 在香港建立智能生產線，生產先進的大廈對講機系統，規劃符合「工業 4.0」標準，利用人工智能、機器視覺和物聯網等專業技術，設計度身訂做的生產機器和智能機械人方案，由人工智能和機器進行自動裝嵌與品質管理程序，實行生產、裝嵌和監控全面自動化和數碼化。

智能生產線所產生的數據日後將會融入公司的企業資源規劃系統，提供各種數據分析，方便企業隨時隨地掌握由生產到客戶的全面數據，可追蹤生產進度和產品位置，有利於更完善的業務規劃，讓生產線和組裝線更靈活，整體生產力可提高三倍，而且有瑕疵、不合格或不符合標準的產品亦會減少，重修率降低 50%。

NiRoTech 財務總監葉祖禹表示，生產力局由策劃到落實設計也提出了很多前瞻性的技術和建議，協助解決生產上各式各樣的問題。他預計，智能自動生產線投入運作之後，生產力可以持續提升；在「品質監控」與「營銷預測」兩方面，智能生產線更可以幫助企業洞悉先機，把握「一帶一路」和「粵港澳大灣區」帶來的優勢，開拓更遼闊的新市場和機遇。



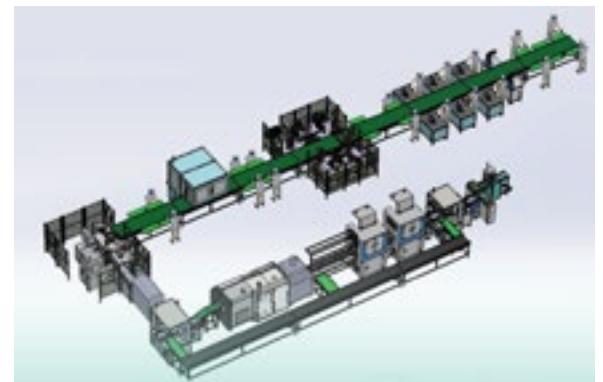
The Hong Kong SAR Government has actively been promoting "reindustrialisation" in recent years by providing incentives to high value-added, less land-intensive and labour-intensive manufacturing industries. The Hong Kong Productivity Council (HKPC) has collaborated with local intelligent intercom systems exporter NiRoTech Limited (NiRoTech) to establish its smart production line here in Hong Kong with digital manufacturing technologies, enabling the company to leverage on the "Made in Hong Kong" brand and expand its local market presence.

The project demonstrates another significant milestone, further to HKPC's partnerships with global renowned institutions and technology organisations, for the advancement of local enterprises pivoting Hong Kong's transformation into an international innovation hub. Besides, establishing the smart automatic production line in Hong Kong will also help the company to take advantage of Hong Kong's free-trade port to further explore overseas markets such as Europe, the Middle East and Africa.

Mr Edmond Lai, Director (Business Development) of HKPC, hopes that this collaboration is a good start for the development of high-end manufacturing in Hong Kong, based on new technologies and smart production but less land occupancy, and re-invigorating the "Made in Hong Kong" brand, unlocking the potential with more and more companies will consider developing high-end manufacturing in Hong Kong.

The HKPC-assisted NiRoTech smart production line with Industry 4.0 standard will use custom-built production machines and smart robots empowered with artificial intelligence, machine vision and internet of things (IoT) for automated assembling and quality assurance. This will realise full automation and digitalisation in production, assembly and quality control.

Data arising from the production line will go into NiRoTech's enterprise resource planning system, enabling analytics in all business aspects from production to customers for better business planning. These enhancements unlock the flexibility of production and assembly line and lead to a 300%



智能生產線有利於更完善的業務規劃，讓生產線和組裝線更靈活，整體生產力可提高 300%，而且有瑕疵、不合格或不符合標準的產品亦會減少，重修率降低 50%。

increase of labour productivity, 50% reduction of rework rate for correcting defective, failed, or non-conforming items.

Mr Lewis Yip, Finance Director of NiRoTech, said that HKPC has never withheld to offer their advanced knowledge and know-how with us, by applying advanced technologies into industrial usage, making our years of automation dream to become real. He expects that once the smart production line is in operation, not only lifting of productivity, but also to be able to make feed-forward judgments for both quality assurance and sales forecast management, to make use of the competitive edge of the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, and to grasp broader global opportunities.



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱



有效**過濾鉛**及其他有害物質
清潔純淨 飲出健康

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

Hydroboil®



只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com

《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》

《貨物貿易協議》簽署儀式

Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement Agreement on Trade in Goods Signing Ceremony



CEPA《貨物貿易協議》對香港製造業的重要性(上)

CEPA Agreement on Trade in Goods - The Significance to Hong Kong's Manufacturing Industry (Part 1 of 2)

內地是香港最重要的貿易夥伴，兩地的貨物往來向來頻繁，對於促進兩地經濟和民生發展尤為重要。因此在《內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排》(CEPA) 框架下的貨物貿易開放措施起步較早，CEPA 於 2004 年 1 月 1 日開始實施時，內地已率先就 273 項符合 CEPA 原產地規則的香港進口產品實施零關稅。截至去年底，內地與香港已商定了約 1,900 項產品的 CEPA 原產地規則，約 990 億港元的香港產品已透過零關稅安排進口內地，關稅優惠約 69 億元人民幣。

香港為數不少的實幹企業家一直努力不懈，製造高品質的香港產品輸往內地和世界其他地方，建立香港品牌。此外，內地消費者對高質素貨品的渴求亦為香港品牌帶來龐大商機。為了進一步促進兩地的貨物貿易和協助港商把握內地市場的機遇，特區政府和國家商務部於 2018 年 12 月 14 日簽署 CEPA《貨物貿易協議》，為業界帶來以下好處 -

首先，內地對原產香港進口貨物¹全面實施零關稅優惠。《貨物貿易協議》引入以產品在香港的附加價值為計算基礎的「一般規則」，未有「產品特定原產地規則」的貨物皆可透過符合「一般規則」內有關產品附加價值的要求，即時享受零關稅優惠進入內地市場。這安排讓 CEPA 原產地規則基本涵蓋所有貨物，減省了生產商原先需要等候磋商「產品特定原產

地規則」的時間，讓生產商在香港開發新產品時，能更明確地掌握原產地規則的要求和靈活回應市場的需要。廠商可以更適時地為每批符合 CEPA 原產地規則的貨物申請 CEPA 原產地證書，以享受 CEPA 零關稅優惠。

此外，《貨物貿易協議》整合和簡化了現行的 CEPA 原產地標準，將「產品特定原產地規則」清單上的貨物由 8 位內地稅號轉為以 6 位內地稅號為基礎。《貨物貿易協議》亦保留了 CEPA 原產地標準的磋商機制，業界

可以就生產技術改進或其他原因，提出修訂貨物原產地標準的訴求。

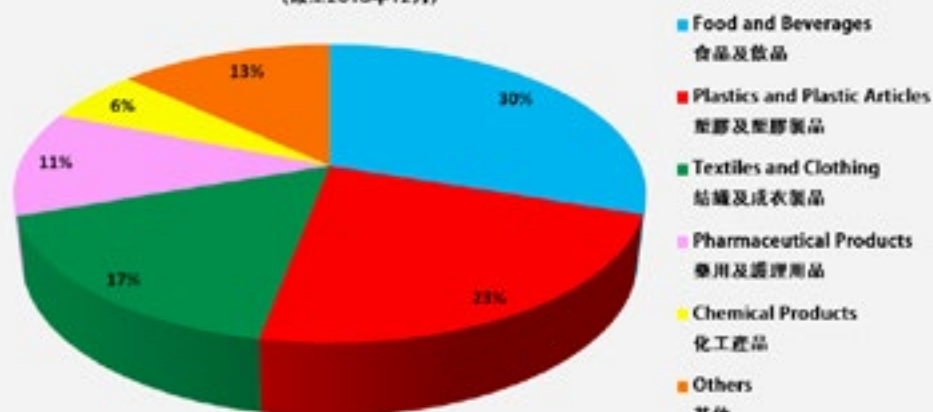
《貨物貿易協議》已於 2019 年 1 月 1 日起實施。(下期待續)

¹ 不包括內地有關法規、規章禁止進口的和履行國際公約而禁止進口的貨物(包括例如廢棄機電產品及醫療器械、化學廢料、城市垃圾等)，以及內地有關國際協議中作出特殊承諾的產品(包括例如木製品、紙製品等)。

資料及圖片提供：工業貿易署

The Most Popular Product Types in terms of Certificates of Hong Kong Origin - CEPA issued
已簽發的CEPA原產地證書所涵蓋的主要貨品類別

(as at December 2018)
(截至2018年12月)





The Mainland is Hong Kong's most important trading partner. The flow of goods between the two places has been vibrant, making crucial contribution to the development of the economies and livelihoods of the two places. For this reason, liberalisation of trade in goods commenced early under the framework of the Mainland and Hong Kong Closer Economic Partnership Arrangement (CEPA). With the implementation of CEPA on 1 January 2004, the Mainland applied zero import tariff to 273 products of Hong Kong origin upon meeting the CEPA rules of origin. As at end 2018, the Mainland and Hong Kong have developed CEPA rules of origin for about 1,900 items of goods. About HK\$99 billion of Hong Kong goods have been

imported into the Mainland under CEPA zero tariff preference, with tariff savings of about RMB 6.9 billion.

The continuous efforts of numerous industrialists in Hong Kong have borne fruits in manufacturing high quality Hong Kong products for export to markets in the Mainland and overseas and in successfully establishing many Hong Kong brands. In addition, the Mainland consumers' quest for high quality products has resulted in huge business opportunities for Hong Kong brands. To further facilitate trade in goods between the two places and to assist the Hong Kong trade to tap the business potential of the Mainland market, the Government of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) and the Ministry of Commerce

signed the CEPA Agreement on Trade in Goods on 14 December 2018. It brings benefits to the trade in the following ways.

Firstly, **the Mainland fully implements zero tariff on imported goods of Hong Kong origin¹**. The Agreement on Trade in Goods introduces a general rule of origin ("General Rule") based on the calculation of the value added to the products in Hong Kong, thus allowing goods produced in Hong Kong currently without "Product Specific Rules of Origin" to instantly enjoy zero tariff preference upon importation into the Mainland subject to the fulfilment of the value added requirement under the General Rule. This arrangement enables the CEPA rules of origin to basically cover all goods. It saves the time of manufacturers in awaiting consultation on "Product Specific Rules of Origin", and provides them with better clarity and certainty in the relevant rules of origin and more flexibility in responding to the needs of the market when they develop new products. Manufacturers can timely apply for a Certificate of Hong Kong Origin - CEPA for each consignment of goods meeting CEPA rules of origin in order to enjoy the zero tariff preference under CEPA.

Besides, the Agreement on Trade in Goods **consolidates and simplifies the existing CEPA rules of origin**, changing the existing "Product Specific Rules of Origin" based on the Mainland 8-digit product codes to 6-digit ones. In addition, the Agreement on Trade in Goods maintains the consultation mechanism for CEPA rules of origin. The trade can make requests for revising the rules of origin of goods due to improvement in production technology or other reasons.

The Agreement on Trade in Goods was implemented on 1 January 2019. (To be continued in the next issue)

¹ Not including those prohibited by the Mainland's rules and regulations and those prohibited as a result of the implementation of international treaties by the Mainland (including goods such as used mechanical and electrical products, used medical devices, chemical waste, municipal waste etc.), as well as products that the Mainland has made special commitments in relevant international agreements (including goods such as wood products, paper products etc.).

Information and photos provided by : Trade and Industry Department

新會員介紹 Introduction of New Members



耀興隆有限公司
Yiu Hing Lung Limited

代表：陳敏珊小姐 (東主)
產品：海味乾貨零售批發
Representative: Ms Chan Man Shan (Owner)
Product: Dry seafood



晉華會計師事務所有限公司
JH CPA Alliance Limited

代表：馮國良先生 (董事長)
產品：審計、稅務、上市及收購合併
Representative:
Mr Fung Kwok Leung (Managing Director)
Product: Audit & tax, IPO, merger



汽車配件 (香港) 有限公司
JPE Automotive (Hong Kong) Limited

代表：Mr Alexander Kaymer (董事)
產品：汽車配件
Representative: Mr Alexander Kaymer (Director)
Product: Commercial vehicle replacement parts



健康元素食品有限公司
Health Factor Foods Company Limited

代表：黃頌濠先生 (市場經理)
產品：有機食品
Representative:
Mr Wong Chun Ho (Marketing Manager)
Product: Organic food



三匯 (香港) 發展有限公司
Sanworld (H.K.) Development Limited

代表：勞炳麟先生 (經理)
產品：零食
Representative: Mr Anthony Lo (Manager)
Product: Snack food



御茶有限公司
Royal Tea Int'l Limited

代表：郭蘭豐先生 (董事)
產品：茶葉
Representative: Mr Kwok Lam Fung Percy (Director)
Product: Tea

行業委員會名單：

- 食品製造業委員會
- 成衣及相關製品業委員會
- 電腦、電子及光學製品業委員會
- 紡織印染業委員會
- 橡膠及塑膠產品製造業委員會
- 中草藥及中成藥製造業委員會
- 家用電器業委員會
- 藥物業委員會
- 鐘錶業委員會
- 建築物料製造業委員會
- 玩具及電子遊戲業委員會
- 毛皮製品業委員會
- 傢俬裝飾業委員會
- 印刷業委員會
- 通用機械製造業委員會
- 鞋履及皮革業委員會
- 紙及紙製品業委員會
- 三維打印及電腦周邊設備業委員會
- 文儀體育用品業委員會
- 化妝品及美容業委員會
- 其他製造業委員會
- 珠寶及玉石業委員會
- 金屬製品製造及電鍍加工業委員會
- 石油及化學製品業委員會
- 汽車、船隻及載具製造業委員會
- 資訊科技及電貿業委員會
- 多媒體及文化創作業委員會
- 進出口貿易業委員會
- 專業服務業委員會
- 其他服務業委員會
- 資源回收及再造業委員會
- 餐飲服務業委員會
- 零售及批發業委員會
- 金融及保險業委員會
- 生物科技業委員會
- 寵物及動物用品零售業委員會

會員刊登 《企業雄才》廣告 可享 7 折優惠

《企業雄才》2019 年 1 - 2 月號將專題報導「國家所需 香港機遇」領袖午餐會盛況，亦會專訪廠商會副會長黃震。其他精彩內容包括：「第 53 屆工展會」、代工轉型助同業走向智能製造、CEPA 新《貨物貿易協議》分析、國酒茅台之鑑賞和收藏等。

《企業雄才》將發送到各大工商機構、企業、中港政府部門、媒體以及學術機構。誠邀各會員踴躍訂閱及刊登廣告。如欲瀏覽電子版《企業雄才》，或了解更多刊登廣告詳情，請掃描以下二維碼。

網上版本：
<https://www.cma.org.hk/tc/menu/76/resources>
廣告查詢：
2542 8675 (麥小姐)



廠商會接待來訪機構及活動



中國(綿陽)科技城現代服務業投資懇談會 於 11 月 8 日假香港 JW 萬豪酒店舉行，本會吳清煥副會長(左)代表本會出席，與中共綿陽市委劉超書記(右)會面，並於會議上發言。



「川港澳合作周·走進香港」經貿合作論壇於 11 月 8 日假香港麗晶酒店舉行。本會副會長吳清煥(左一)及黃震(左二)代表本會出席。



由博鰲亞洲論壇及香港菁英會主辦，本會為合辦機構的「2018 博鰲亞洲論壇青年會議(香港)」已於 11 月 8 日假香港會議展覽中心舉行。是次論壇主題為「改革開放的中國與世界」，本會會長吳宏斌(右二)出席，並與主禮嘉賓香港特別行政區行政長官林鄭月娥(右九)、中聯辦主任王志民(左八)、外交部駐港特派員公署特派員謝鋒(右七)等進行啟動儀式。



「四川構建陸海聯運通道打造西部國際門戶樞紐推介會」於 11 月 7 日假港島香格里拉酒店舉行。本會吳宏斌會長代表本會出席。



自貢市委書記李剛(左五)率領代表團一行 6 人於 11 月 6 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董(右五)主持接待。



遼寧省商務廳副廳長唐睿非(左四)率領代表團一行 4 人於 11 月 6 日蒞會訪問，由本會尹德輝常務會董(中)主持接待。



本會宴請陝西省政協祝列克副主席代表團 陝西省政協祝列克副主席(左十)率領代表團一行 7 人於 10 月 31 日出席本會所設的晚宴，由本會李秀恒永遠名譽會長(左八)、吳清煥副會長(右十)、吳國安副會長(右九)、常董會董及婦女委員會等接待。



「2018 廣東 21 世紀海上絲綢之路國際博覽會主題論壇」於 10 月 26 日假廣州白雲國際會議中心舉行。本會副會長黃震(左六)代表本會出席，並與其他粵港澳大灣區商協會以及廣東省貿促會秘書長敖妍(中)一起參與發佈《粵港澳商協會攜手推進大灣區建議倡議》。



由香港貿易發展局及法蘭克福展覽(香港)有限公司合辦、香港特別行政區政府環境局協辦及本會支持的「第十三屆國際環保博覽」開幕典禮於 10 月 25 日假亞洲國際博覽館舉行。本會副會長盧金榮(第三排左三)代表本會出席，並與主禮嘉賓環境局局長黃錦星(第一排左五)及香港貿易發展局總裁方舜文(第一排右四)等合照留念。



「內蒙古 - 香港節能環保對接洽談會」於 10 月 24 日假九龍灣零碳天地舉行，本會吳清煥副會長(左)代表本會出席，並與內蒙古自治區布小林主席(右)會面。

會董晚宴



婦女委員會 - 工展親恩同樂日



婦女委員會 - 參觀庭恩兒童中心



青年委員會 - 第 53 屆工展會 Teen 創商機攤位創業計劃



香港中華廠商聯合會 秘書服務有限公司



香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。

現時更推出會員價 HK\$8,720 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。

查詢熱線：3652 7676

香港中華廠商聯合會 來源證及商事證明服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO) 及提供商事證明服務，會員享有特別優惠。2019 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證 / 產地來源加工證 / CEPA 產地來源證：\$130 (原價 \$155)
- 轉口來源證 / 不過境 / 轉載貨品證：\$220 (原價 \$275)
- 商業文件認證 (商事證明服務)：
 - 出口商發票及其他商業文件：\$345 (原價 \$410)
 - 9 類指定商業文件：\$270 (原價 \$330)

本會三間辦事處均提供以上服務及接受支付寶或 AlipayHK 支付有關費用，歡迎會員蒞臨辦理。如有查詢，請致電：

中環：2542 8613

旺角：2393 2189

觀塘：2344 3380

或瀏覽：www.CMA.org.hk

廠商會「成立工商協會服務」及 「工商協會秘書處服務」



「成立工商協會服務」及「工商協會秘書處服務」，為香港各工商協會、地區聯會、團體等組織提供服務。「成立工商協會服務」由廠商會秘書服務有限公司直接提供，以擔保有限公司 (limited by guarantee) 形式在香港公司註冊處註冊，費用 \$10,000。「工商協會秘書處服務」每月只需 \$12,500，提供秘書處基本日常內務、組織理事會會議、特別會議或小組會議、講座、會員活動及年度會員大會、訪會及聯誼、註冊地址及行政工作，部份活動更免費提供本會內部場地。

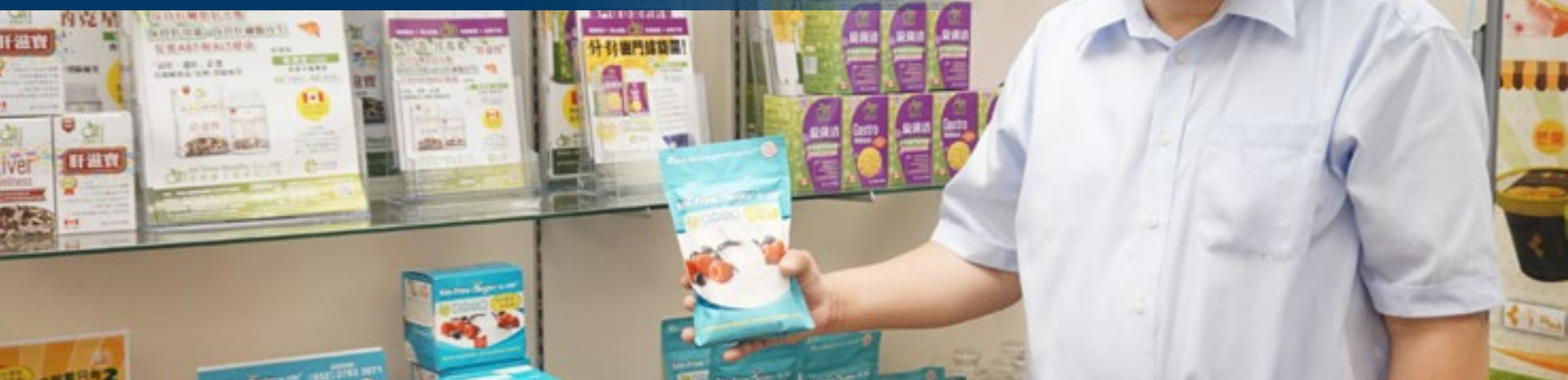
歡迎聯絡本會商業服務發展部

查詢電話：2542 5710

電郵：bsd@CMA.org.hk

常康健工房有限公司 - 黃達勝先生

All Time Healthy Company Limited - Mr Ken Wong



擁抱健康生活 Embrace a Healthy Life

都市人生活節奏急促，工作繁忙，容易對健康造成影響。會員企業常康健工房有限公司黃達勝先生，曾出現嚴重健康問題，最後透過服用優質的保健品痊癒，他希望透過自身的經驗，向大眾傳遞關注健康的訊息。

黃氏原從事出口貿易生意，需要經常飲酒應酬，數年前患上嚴重的脂肪肝，感到非常擔心，後來通過家人介紹服用相關的護肝保健品，兩年後肝膽問題痊癒，有關經驗讓他決意轉為投身保健品的業務，引入不同款式的健康產品，以自己的經驗向大眾分享高質量的健康食品。

黃氏對於產品質量十分關注，他過往曾從事貿易業，需協助外地買家與內地的廠商交涉，有關工作經驗有助他於揀選製藥廠時，能細心分析每一個細節及更掌握生產的程序，從而保障產品的質素。此外，他又特意聘用專業的市場推廣精英，訂定線上線下的宣傳及營銷策略。現時，常康健工房主打的兩款純天然健康食品，主力於香港市場銷售，目前產品在華潤堂、點點綠以及各區的展銷場有售；此外，常康健工房亦設有網店方便客戶隨時隨地選購產品，並透過 Facebook 進行宣傳，刊出宣傳短片、健康小貼士及舉辦有獎活動遊戲等，希望能通過有趣的互動，吸納年輕一代的客戶群。

黃氏深信，「口碑」就是最好的宣傳工具，大部份客人用過產品後，也感受到效用，並推薦身邊的人使用。隨着產品質量獲得市場的認同，常康健工房近年進一步進軍內地市場，於 2018 年更獲邀參與首屆中國國際進口博覽會，由於其產品於加拿大製造，達到當地嚴謹的西藥生產標準，且獲多個專業認證，大大增強內地消費者的信心。他在博覽會短短數日內接觸到全國大批買家，為進軍

內地市場打下強心針。

黃氏表示雖然保健品業近年面對成本上升的困難，但他仍然希望在行業作長線的發展，他秉持以良心待客的態度，並積極引入新產品，讓更多有不同健康需要的人士受惠，如近年其公司代理全天然成份提煉的「健怡木糖」，就能讓糖尿病患者食用而不損健康。黃氏將繼續做好品牌推廣，讓產品幫助更多有需要的人，冀能做到與其公司的名稱一樣：讓客戶常康健，有健康的體魄去享受生活。



The health of urbanites may be easily affected by their fast paced life and busy work schedule. Mr Ken Wong from All Time Healthy Company Limited, one of the CMA member enterprises, had previously encountered serious health issues. At the end, he recovered after taking good quality dietary supplements. He wished to promote the message of staying healthy to the public through his own experience.

Wong was originally working in the export trade, which entails frequent social events involving the consumption of alcohol. A few years ago, he was diagnosed with severe fatty liver disease and was very concerned about it. Subsequently, he started taking dietary supplements related to liver protection at the recommendation of his family members, and his hepatobiliary issues were healed after two years. He became determined to go into the business of dietary supplement after such incident in order to introduce various types of health products and share high quality healthy food with the public based on his own experience.

Wong is very attentive to product quality, he used to work in the trade industry and assisted overseas buyers to negotiate with mainland manufacturers. This relevant work experience is

beneficial to him for the selection of pharmaceutical manufacturer as he is able to carefully analyse every detail and has a better grasp of the production procedure, which in turn could safeguard the quality of products. Furthermore, he especially hired professional marketing elites to formulate online and offline promotion and marketing strategies. All Time Healthy Co. Ltd. currently has two top-selling all natural health food, which are mainly sold in Hong Kong. The products are currently available at CRCARE, Greendotdot, and promotion venues in different regions. Besides, All Time Healthy Co. Ltd. has also set up online shop for customers to select products anytime and anywhere. On top of that, the company would also perform promotion on Facebook including promotional videos, health tips and prize-winning games, in the hopes of gaining a younger clientele through compelling interaction.

Wong believes that "word-of-mouth" is the best promotional tool. Most of the customers would feel the effectiveness after trying their products, and recommend them to acquaintances. As the quality of the products gain recognition from the market, All Time Healthy Co. Ltd. has further expanded to the Mainland in recent years; in 2018, the company was even invited to attend the first China International Import Expo. Since the products are manufactured in Canada, they adhered to the strict production standard of western medicine and received multiple professional certification, which are a boost of confidence for Mainland consumers. Over the mere few days of the Expo, he interacted with numerous buyers all over the country, and it is a real shot in the arm for his entrance to the mainland market.

Although the dietary supplement industry has been facing difficulties of increased cost in the recent years, Wong still hopes to make a long term development in the industry. He upholds the attitude of conscientiously treating customers and proactively introducing new products to benefit people with different health needs. For instance, in recent years, the company became the agent of the product "Sin-free Sugar", which is extracted from all natural ingredients, so diabetic patients could consume sugar without compromising their health. Wong will continue to strive for better brand promotion, so the products can help more people in need. It is his aspiration to achieve the same as the company's name - enable customers to be healthy all the time and have a healthy physique to enjoy life.

瀏覽訪問短片
Browse interview video





內地增值稅發票真偽查驗方法及注意事項 Measures to Verify the Authenticity of Mainland VAT Invoice and Points to Note

根據內地現行相關規定及相關便民網路平台，特就內地增值稅發票真偽查驗方法及注意事項進行說明如下：

(一) 增值稅發票真偽查驗方法

1. 人工觀察

真實的增值稅發票：

- 字體工整大小一致；
- 文字排列整齊有序；
- 紙張及字體油墨顏色鮮亮；
- 紙張觸感較為光滑。

虛假的增值稅發票通常體現如下特性：

- 字體大小不一；
- 文字排列不工整、較為混亂；
- 紙張及字體油墨顏色暗淡；
- 紙張觸感較為粗糙。

2. 利用網路平台查驗

透過國家稅務總局全國增值稅發票查驗平台(網址：<https://inv-veri.chinatax.gov.cn/>)進行查驗，可輸入發票代碼、發票號碼、開票日期、開具金額等相關資訊進行發票真偽查驗。【如頁面提示“此網站的安全證書存在問題”，則請點擊“繼續流覽此網頁(不推薦)”】

通過微信進行查驗，以廣東省為例進行如下操作：“點擊微信界面右下角的“我” 點擊界面上方的“錢包” 點擊界面左下角的“城市服務” 往下拉到“政務綜合”欄點擊“稅務” 點擊界面內的“廣東稅務發票查驗” 輸入發票代碼、發票號碼、開

票金額等相關資訊進行發票真偽查驗。

(二) 增值稅發票真偽注意事項

除充分利用以上增值稅發票真偽查驗方法外，在日常交易及財務處理過程中亦應當注意以下事項：

1. 與“法人”進行業務往來時要求該“法人”提供營業執照或經營許可證，並結合相關資訊判斷其是否具備開票的主體資格；
2. 與“個人”進行業務往來時，收到個人到稅務局代開的發票後應當及時查驗，必要時可要求其提供代開的業務憑證予以核對；
3. 就收到的增值稅專用發票及時進行抵扣。

With reference to existing relevant measures and platforms for the convenience of the public, measures to verify the authenticity of Mainland VAT invoice and points to note would be explained in particular. Details are as follows:

(A) Measures to examine the authenticity of Mainland VAT invoice

(i) Empirical Observation

Genuine VAT invoice:

- Neat and consistent font size ;
- Organised and neat arrangement of texts;
- vibrant colour of paper and ink used for texts;
- smoother texture of paper

Counterfeit VAT invoice usually display the following characteristics:

- Inconsistent font size;
- Unorganised and chaotic arrangement of texts;
- relatively dull colour of paper and ink used for texts;
- rougher texture of paper

(ii) Verify on internet platform

Verify via the National VAT Invoices Platform of the State Administration of Taxation (link: <https://inv-veri.chinatax.gov.cn/>). Relevant information such as invoice code, invoice

number, date, and amount, etc. could be entered to verify the authenticity of the invoice. [If the message "There is a problem with this website's security certificate" is displayed on the webpage, please click "Continue to this website (not recommended)"]

Verify via Wechat. Take Guangdong Province as an example, please proceed as follows: "Click on "Me" at the bottom right corner in the Wechat interface Click on "Wallet" at the top of the interface Click on "Public Services" at the bottom left corner Scroll down to "Integrated Government Affairs" and Click on "Taxes" Click on "Guangdong Tax Invoice Verification" Input relevant information such as invoice code, invoice number, and amount, etc. to verify the authenticity of the invoice.

(B) Points to note regarding the authenticity of VAT Invoice

Aside from fully utilising the above measures to verify the authenticity of VAT invoices, please also be alerted regarding the following points during daily transactions and when managing your finances:

1. When engaging in business with "legal entities", request the "legal entity" to provide business license or operating license, and combine relevant information to determine whether the entity qualifies as the subject of the invoice;
2. When engaging in business with "individuals", the invoice issued on behalf of the individual by the State Administration of Taxation should be checked in a timely manner. If necessary, the individual should be requested to present the business certificates used to commission the issuance for verification;
3. VAT invoices should be deducted upon receipt.

資料整理：香港中華廠商聯合會內地辦事處
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation: CMA Mainland Office

Remark: The Chinese version of this article shall prevail

清潔生產伙伴計劃 助您減廢及提升節能效率

Cleaner Production Partnership Programme helps reduce wastes and increase energy-saving efficiency

資助機構



廠商會 (本會) 有見國家近年積極改善環境污染問題，對廠房排污要求正持續提升，於內地設廠的會員對綠色生產的技術需求亦因此日益擴張。為此本會由 2018 年下旬開始，透過不同方式，積極推動會員參與由環保署推行的「清潔生產伙伴計劃」，從而介紹適合的清潔生產技術、擴闊資助來源、減輕因配合內地環保標準造成的營運壓力，為保護環境貢獻力量。踏入 2019 年，本會計劃於年內繼續舉辦一系列會員活動，以達至以下目的：

- 1) 向業界推廣清潔生產管理概念及實施方案 (包括節能、節水及減低空氣污染方案介紹)；
- 2) 分享成功個案，以鼓勵業界積極投入從事清潔生產；
- 3) 以及讓會員深入認識清潔生產伙伴計劃的特點及申請方法。

2019 年活動內容：

- 1) 舉辦三場內地研討會：

為讓會員的內地廠房員工加深了解上計劃，將於地舉辦三場清潔生產技術推廣研討會，邀請相關專家及清潔生產伙伴計劃秘書處代表分享，內容包括：

- a) 不同類別的清潔生產技術 (包括節能、節水及減低空氣污染) 及成功個案
- b) 伙伴計劃申請方法、效益及注意事項

- 2) 舉辦三次考察團：

籌辦相關考察團造訪內地示範工廠，安排成功個案企業解釋清潔生產技術原理成本和效益，讓會員親身體驗伙伴計劃所帶來的實質成果，增加申請計劃的動力。



活動時間表：

活動名稱	暫定舉行日期
廣東省考察團 1	2019 年 3 月
內地清潔生產技術推廣研討會 1	2019 年 4 月
廣東省考察團 2	2019 年 5 月
內地清潔生產技術推廣研討會 2	2019 年 6 月
廣東省考察團 3	2019 年 7 月
內地清潔生產技術推廣研討會 3	2019 年 8 月

總括而言，因應國家環保政策要求，目前企業的營運成本正顯著上升，清潔生產伙伴計劃實在非常切合企業需要，而本會亦希望透過上述一系列的活動，讓更多會員企業認識及善用有關計劃，以舒緩業界壓力。而有關的第一次考察團及內地研討會，將分別於 3 月及 4 月舉行，詳情請留意本會發放的會員通告，並冀各位會員積極參與，以加深認識清潔生產伙伴計劃的效益和詳情。

In recent years, China is making greater efforts in easing environmental pollution problems by setting higher sewage standards, and CMA members which run their factories in the Mainland have growing demands for green production technology. In response, start from second half of 2018, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) is actively prompt members' participation in the Cleaner Production Partnership Programme implemented by the Environmental Protection Department of Hong Kong through various ways. These are done to contribute to environmental protection through introduction of appropriate clean production technology, expansion of sponsorship source and easing operation pressure from higher Mainland's environmental protection standards. In 2019, The CMA will continue to hold a series of activities for members to meet the following goals:

- 1) To promote clean production management concept and solutions in the industrial sector (including energy saving, water saving and air pollution easing solutions);
- 2) To encourage active engagement in clean production by sharing successful cases;
- 3) To help members better understand the characteristics and application of the Cleaner Production Partnership Programme.

2019 Activities:

- 1) Three Mainland seminars:

In order to let the factory staff in Mainland can learn more, three seminars on the promotion of clean production technology will be held in Mainland China. Experts and officers from the Secretariat for operation of the Programme will be invited to share content including:

- a) successful cases of clean production technology (including energy saving, water saving and air pollution easing solutions)
- b) how to apply for the Cleaner Production Partnership Programme, its efficiency and points to note



- 2) Three delegations:

Delegations will be organized to visit Mainland demonstration plants. Successful enterprises will be arranged to explain the principles, costs and efficiency of clean production technology. It serves as a way to encourage more members to apply for the Programme through first-hand knowledge of the results actually achieved under the Programme.



Event timeline:

Event Name	Tentative event date
Delegations to Guangdong Province 1	Mar 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 1	Apr 2019
Delegations to Guangdong Province 2	May 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 2	Jun 2019
Delegations to Guangdong Province 3	Jul 2019
Mainland's Seminar on the promotion of clean production technology 3	Aug 2019

In conclusion, the Cleaner Production Partnership Programme is launched at the right time when enterprises face surging operating costs incurred in meeting the requirements set by national policies on environmental protection. The CMA organizes the said activities to ease pressure on the sectors by helping more members understand and make good use of the Programme. The first delegation and Mainland's seminar will be held in March and April 2019. Details will be released in notices to members. Your active participation is expected because this will help you better understand the efficiency and details of the Cleaner Production Partnership Programme.

在本刊物 / 活動內 (或由獲資助機構) 表達的任何意見、結果、結論或建議並不反映香港特別行政區政府、環境保護署、清潔生產伙伴計劃項目管理委員會或香港生產力促進局的觀點
Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by the successful applicant) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Environmental Protection Department of the HKSAR Government, the Project Management Committee of the Cleaner Production Partnership Programme or Hong Kong Productivity Council.

香港第一家電熱水爐廠
柏林牌為香港電熱水器業開創先河
1967年至今在香港製造

若非品質有保證 何能扎根 超越半世紀

< 廠在土瓜灣 歡迎參觀 >



<http://www.berlin1967.com>

溫馨提示

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201 原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。



柏林牌



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
▲
20升
容量

恆達熱水系統設計有限公司

Tel (852) 2330 6678

Fax (852) 2764 4034

Email sales@berlin1967.com

本會活動速遞 CMA Focus



廠商會己亥年會員新春團拜暨行業聯歡晚宴
CMA Annual Member Spring Reception
日期 Date : 15 / 3 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



廠商會名人飯堂 - 陳國民副會長
CMA VIP Luncheon- VP Chan Kwok Man, Edward
日期 Date : 21 / 3 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



東莞高科技環保考察團
Mission to Dongguan
日期 Date : 22 / 3 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



「跨境加工貿易及相關的稅務影響」研討會
Seminar on "Cross-border Manufacturing and Related Tax Implication"
日期 Date : 26 / 3 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2542 8635
(曾小姐)

2019年3月份活動 March Event



「策略營銷」工作坊
Workshop on "Strategic Marketing"
日期 Date : 3 / 4 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2542 8635
(曾小姐)



處理揮發性氣體及粉塵技術研討會
Seminar on the Promotion of Clean Production Technology
日期 Date : 10 / 4 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555




會員商聚
CMA Members' Gathering
日期 Date : 17 / 4 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



潮汕三天團
CMA Delegation to Chaozhou and Shantou
日期 Date : 27-29 / 4 / 2019
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

2019年4月份活動 April Event

 香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

為 促進會方與會員之間的了解和溝通，會籍部推出「會員會客室」服務，定期安排會員與本會不同行業領導作親身會晤，就各項會員服務或企業營商等問題相互交流意見，增進聯繫，歡迎各會員踴躍參與。

如對本服務有任何查詢，請致電會員服務熱線 2851 1555。

「會員會客室」服務



歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描 QR Code
下載會員入會申請表



廠商會會員尊享優惠 CMA Members' offers



中華航空 CHINA AIRLINES 華航航空

off to TAIWAN!
+ to the world

華航貼心服務，願以飛行與您共創無限美好

- 專屬機票全年及不定期折扣優惠
詳情請登入「企業會員專區」：<https://goo.gl/37FegK> (注意大細圖須完全相同)
- 專屬多樣化產品如機票加酒店等優惠
- 專設服務熱線(852)2843 9230 · 專線購票即享折扣 ·



V.Thai 泰越概念

正宗泰國布吉燒烤風味 泰國總廚處理

優惠1
堂食惠顧午市套餐可享9折優惠

優惠2
堂食惠顧主餐牌可享8折優惠

香港銅鑼灣渣甸街66號
Aura on Pennington 3樓
訂座電話：2153 3933

公司	其他尊享優惠
了實有限公司	購買「本木序」天然個人護理用品 可享有 8 折優惠
三亞海棠灣君悅酒店	於三亞海棠灣君悅酒店預訂客房、水療及於餐廳 消費可享折扣優惠
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享 9 折優惠；即場營養 師體檢及諮詢服務 (價值 \$1,000)
艾橋生物科技集團 有限公司	全線 AQ 產品可享 8 折優惠 (套裝除外)
妙睡寧	各式精選產品折扣優惠
杏美行	購買【特健樂】、【金悅堂】、【Life Enhance】 品牌任何產品，享有 85 折優惠
冠玲瓏	出示會員證可享額外 9 折購物優惠
美味棧國際有限公司	惠顧全線產品可享有 95 折優惠； 購物折實價滿 \$1000 或以上，可享免費送貨服務 (離島地區另議)
美康居國際有限公司	以優惠價購買濾水器
香港華美粵海酒店	訂房、用餐及足底按摩優惠
浚達國際市務有限公司	於 Smartech 陳列室購買任何產品 可享有 7 折優惠
茶藝軒	正價貨品、茶葉 6.5 折優惠；特價貨品 9 折優惠
健康之路有限公司 (嗎哪有機站)	以 95 折惠顧全線產品

公司	其他尊享優惠
常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品 可享 9 折，特價貨品可享額外 95 折
莉迪雅有限公司	於葵涌門店購買任何貨品可獲 95 折優惠
蛋撻王控股有限公司	購買酥皮或牛油皮蛋撻，即享買 5 送 1 優惠。
瑞典行有限公司	各式精選食品折扣優惠
銀龍飲食集團	購買 \$1,000「銀龍禮券」，即可額外 免費獲贈 \$100 銀龍禮券。(每張面值 \$50.00)
鈞耀有限公司	以優惠價購買濕紙巾產品
毅創來集團有限公司	MEC YS 系列附帶 USB 充電插位拖板 9 折優惠
澳栢國際有限公司	各式精選打印機耗材產品折扣優惠
韓讚	優惠 1) 堂食惠顧午市套餐可享 9 折優惠 優惠 2) 堂食惠顧主餐牌可享 8 折優惠
A LA BAKERY	優惠 1) 惠顧全線產品可享 9 折優惠 優惠 2) 全線法式手工曲奇 7 折優惠
NORTHSUN COMPANY	專業輔導與心理治療 7 折優惠或 HK\$1000 折扣 (以最低者為先)
Shine Republic Limited	所有 ZKIN 產品可享有 9 折優惠

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/tc/menu/60





香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



ID: CMAHK01

WeChat 廠商會服務號

► 豐富內容包括：

- 最新會員活動
- 最新工商活動資訊
- 會員活動花絮
- 專業顧問團隊
- 會員優惠情報
- 會員月報（電子版）
- 最新珠三角營商資訊
- 會員產品展示區



ID: CMAHK01